

ཇེས་སྤྱོད་ཇེས་སྤྱོད་ཇེས་སྤྱོད་ཇེས་སྤྱོད་ཇེས་སྤྱོད་
 ཁ་ to instruct; to be instructed ▪ (*amu-ñsān*):
 {C} *anuśāsana*; {C,MSA} *anuśāsani*; {PW8}
anuśāsaniyah; *anuśāsati* ཁ་ ཡང་དག་པའི་ཇེས་
 སྤྱོད་པ་ཉི་འཇུག་པ་ཡང་རྟེན་པར་དཀའ་
 It is also difficult to find a close connection
 with pure [Buddhist] instructions. {BCA-P}
 ཇེས་སྤྱོད་པ་རྣམས་པ་བཞི་ནི་ཆོག་གས་སྤྱོད་
 བཅད་པ་གཅིག་གིས་སྟོན་ The four aspects of
 [Buddhist] instructions are indicated by this
 one verse. {MSA-B} འདིར་འདུས་ཏེ་འཁོད་
 བ་འདི་རྣམས་འཕགས་པ་རབ་འབྱོར་ལས་བྱུང་
 རྒྱུ་མེས་དཔལ་མེས་དཔལ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་
 ཞེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་ལ་ཉི་འཇུག་
 པ་དང་གདམས་པ་དང་ཇེས་སྤྱོད་པ་ཉན་
 པར་འདོད་ན། ... Now that all of these who
 have gathered here and been seated, wish to
 hear specific points, advice, and instructions
 on the perfection of wisdom of bodhisattva-
 mahāsattvas from Ārya Subhūti, ... {PW8}
 ཉི་འཇུག་ཏེ་ཉི་འཇུག་ ཉི་འཇུག་ ཉི་འཇུག་ ཁ་ to
 (specifically) point out; to highlight; to teach
 pointedly ▪ (*upa-ñdiś*): {PW8} *upadiśanti*;
upadeśa; *upadekṣyāmi*; {C} *upadiśati*; {C}
nidarśana; *upastambhanatā*; {PU} *dyotayati*;
upakṣipannāha; *upakṣipati* ཁ་ རྣམས་ཉི་འཇུག་
 སྤྱོད་པའི་མན་ངག་ཐོས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་...
 Having relied upon hearing the quintessential
 instructions that were pointed out by a guru,
 ... {Gön} ཇི་ལྟར་ན་འདིས་ནི་དཀོན་མཆོག་
 གསུམ་ལ་བུག་འཆོལ་བ་ཉི་འཇུག་པ་ཡིན་ནོ།
 Thus, the paying homage to the Three Jewels
 is pointed out through this [analysis]. {BCA-
 P} ཇི་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་མོགས་པས་ནི། གསུང་
 དང་སྤྱི་བྱིན་གྱིས་ཆོབ་པ་ཉི་འཇུག་ཏེ། The
 statement “then” and so forth highlights the
 consecration of body and speech. {PU} གང་
 ཇི་དག་ལ་འདུད་ཀྱི་ལས་རྣམས་ཉི་འཇུག་པ་
 ཉི། ... Whosoever points out the deeds of Māra
 to those, ... {PW8} འདིར་འདུས་ཏེ་འཁོད་པ་

འདི་རྣམས་འཕགས་པ་རབ་འབྱུང་ལས་བྱང་ཚུབ་
 སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་
 ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་ལ་ཉེ་བར་བསྟན་
 པ་དང་གངས་པ་དང་རྗེས་སུ་བསྟན་པ་ཉན་
 པར་འདོད་ན། ... Now that all of these who
 have gathered here and been seated, wish to
 hear specific points, advice, and instructions
 on the perfection of wisdom of bodhisattva-
 mahāsattvas from Ārya Subhūti, ... {PW8}
 རོན་གྱིས་སྟོན། རོན་གྱིས་བསྟན། རོན་གྱིས་
 བསྟན། འ to implicitly teach; to implicitly ex-
 plain འ རོན་གྱིས་འཕྲིལ་པ་ནི་རོན་གྱིས་བསྟན་
 ཏོ། Therefore, the relation is implicitly taught.
 {NBT}

མདོར་སྟོན། མདོར་བསྟན། བསྟན། ° to briefly
indicate

ཚུགས་གཅིག་ཏུ་སྟོན། ཚུགས་གཅིག་ཏུ་བསྟན།
 ཚུགས་གཅིག་ཏུ་བསྟན། ཁོ་ to unequivocally teach
 བ་ཐམས་ཅད་རང་གི་མཛེན་ཉིད་ཀྱིས་གྲུབ་པར་
 ཚུགས་གཅིག་ཏུ་སྟོན་པ་དང་བའི་དོན་ཏུ་གསུངས་
 གོ། [A sūtra] unequivocally teaching all [things]
 as established by way of their own character is
 said to be interpretable in meaning.

ཞིབ་ཏུ་སྟོན་ཞིབ་ཏུ་བསྟན་ཞིབ་ཏུ་བསྟན་། to
present in detail » ཞིབ་འབད་ཞིག་གི་ཚོ་ག་ཞིབ་
ཏུ་བསྟན་……རྗེས་པ་སྟེ། The detailed presentation
of the ritual of fire offerings (*homavidhi*) as-
sociated with mere pacification is finished.

(ཁིས་)བྱད་པར་སྟོན། (ཁིས་)བྱད་པར་བསྟན།
 (ཁིས་)བྱད་པར་བསྟན། འ to teach the pervasion
 ▪ {PW8-H} (iii) *vyāptimādārśayitum* ་ རོད་
 ཆགས་དང་བྲལ་བ་དང་ཅིག་ཤོས་ཀྱི་རྒལ་འཁྱར་
 པས་ཀྱང་སངས་རྒྱས་ཉིད་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་
 ལས་ཤེས་པ་ཉིད་བསྟོན་པར་བྱ་བ་ཡིན་ནོ། ཁིས་
 བྱད་པར་བསྟན་པའི་ཕྱིར་... In order to teach the
 pervasion that "those who are free of desirous
 attachment and other yogis as well are those
 who should meditate on just this knowledge
 of the path for the sake of attaining buddha-
 hood," ... {PW8-H}